

德语文学大师典藏

Hermann  
Hesse



# 黑塞诗选

Selected Poems of Hesse

[德] 黑塞 / 著  
林克 / 译

△ 1946年获诺贝尔文学奖    △ 德国浪漫派最后一位骑士

△ 作品被译成53种语言 742种译本

人生十分孤独。没有一个人能读懂另一个人，  
每一个人都很孤独。



四川人民出版社

德语文学大师典藏

Hermann  
Hesse

# 黑塞诗选

Selected Poems of Hesse

[德] 黑塞 / 著  
林克 / 译

## 图书在版编目 (CIP) 数据

黑塞诗选/ (德) 黑塞著; 林克译. —成都: 四川人民出版社, 2017. 12

ISBN 978-7-220-10459-6

I. ①黑… II. ①黑… ②林… III. ①诗集—德国—现代 IV. ①I516.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 261197 号

HEISAISHIXUAN

## 黑塞诗选

(德) 黑塞 著 林克 译

策划组稿  
责任编辑  
装帧设计  
责任印制

张春晓  
张春晓  
张妮  
祝健

出版发行  
网 址  
E-mail  
新浪微博  
微信公众号  
发行部业务电话  
防盗版举报电话  
照 排  
印 刷  
成品尺寸  
印 张  
字 数  
版 次  
印 次  
书 号  
定 价

四川人民出版社 (成都槐树街 2 号)  
<http://www.scpph.com>  
[scrmcbs@sina.com](mailto:scrmcbs@sina.com)  
@四川人民出版社  
四川人民出版社  
(028) 86259624 86259453  
(028) 86259624  
四川胜翔数码印务设计有限公司  
成都东江印务有限公司  
143mm×208mm  
8  
160 千  
2018 年 1 月第 1 版  
2018 年 1 月第 1 次印刷  
ISBN 978-7-220-10459-6  
40.00 元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与我社发行部联系调换  
电话: (028) 86259453

## 目 录 Contents

### I 孤独者的音乐

花 枝 / 003

日子多么沉重…… / 005

黄昏的白玫瑰 / 006

被驱逐者 / 008

有时候 / 010

目 标 / 012

阿尔卑斯山口 / 013

埃及雕像陈列馆 / 015

旅行的艺术 / 019

蝴 蝶 / 021

献给荷尔德林的颂歌 / 023

关 联 / 026

爱 情 / 028

九月的哀歌 / 030

失 眠 / 032

春 日 / 036

小小的停歇 / 037

入 睡 / 039

美好的时辰 / 041

庄严的黄昏曲 / 043

节庆后回家 / 049

## | 花 枝

村庄的傍晚 / 053

自 白 / 055

传 说 / 057

夜里的恐惧 / 059

一切死亡 / 062

截枝的橡树 / 064

渐渐枯萎的玫瑰 / 066

怀 念 / 067

枯 叶 / 069

听巴赫的托卡塔 / 071

救世主 / 073

## | 后期诗集

悲 哀 / 077

速 写 / 079

晚秋的浪游者 / 081

日本的一个森林峡谷里被风雨侵蚀的古代佛像 / 085

竖起的手指——为威廉·贡德特而作 / 087

路易斯·苏特 / 090

一根枯枝嘎嘎作响（第一稿） / 095

一根枯枝嘎嘎作响（第三稿） / 097

## | 诗歌全集

奥德赛——在里窝那 / 101

菲耶索莱 / 103

圣母之歌 / 105

“夏天的高峰已被跨越” / 109

太迟了 / 110

柔和的草地 / 112

亚洲之旅（组诗节译） / 114

丑恶的时代 / 134

乡村墓园 / 136

博伽梵歌 / 139

写给孩子们 / 142



姑娘坐在家里歌唱 / 145

一九一五年春天 / 147

孤 独 / 150

虔 敬 / 152

怀念母亲 / 154

石 竹 / 156

进入孤独之路 / 158

秋 天 / 160

初 雪 / 162

克兰索尔致埃迪特 / 164

雪中的流浪者 / 166

克兰索尔致“影子” / 168

- 献 身 / 170
- 酒鬼赫尔曼对施洗约翰摆谈 / 172
- 荒原狼 / 175
- 浪荡者 / 177
- 伊甸园之梦 / 180
- 致印度诗人伐致呵利 / 183
- 终 结 / 186
- 情 欲 / 188
- 怀念克兰索尔的夏天 / 189
- 村庄的傍晚 / 191
- 耶稣受难日 / 193
- 夏天老了…… / 195

沉 思 /	197
汉 字 /	201
最后一个玩玻璃珠游戏的人 /	203
一个十二月的早晨 /	206
一个老庄园的夏日正午 /	208
回 忆 /	210
写到沙滩上 /	212
傍晚的梦想 /	217
秋 雨 /	219
忧怨与安慰 /	222
老人和他的手 /	226
德文版编后记 /	229

---

孤独者的音乐

---

\*

\* 这本诗集 1914 年由海尔布隆 Eugen Salzer 出版社出版。——译者注



## 花 枝

总是来回抖动  
花枝挣扎于风中，  
总是上下求索  
我的心像一个孩童  
在明亮与昏暗的日子之间，  
在企求与放弃之间。

直到花朵飘零，  
枝条上果实饱满，  
直到厌倦了童年，  
这颗心归于平静  
并表白：这总不消停的生命游戏

绝非枉然，满是欢喜。

(1913. 2. 14)

## 日子多么沉重……

日子多么沉重！  
我没有火可以取暖，  
太阳也再无笑脸，  
一切皆空，  
没有悲悯一切都冰寒，  
连清晰可爱的星星  
看着我都那么绝望，  
自从我心里有此体验——  
爱情也会死亡。

(1911.6)



## 黄昏的白玫瑰

忧伤的你把你的脸  
靠在叶片上，沉溺于死亡，  
让苍白的梦儿飘散，  
呼吸着幽灵般的光。

可是深情如歌声  
映着最后的微光  
还有个夜晚，房间里一阵阵  
飘过你迷人的芳香。

你那渺小的灵魂  
怯生生追求无名者，